





անբան զգուար գերեռու մէջէն, խորհրդի ալ պատիւ բերելով: Խորհրդի պիտի ապրի որ իր գերեռը աւելի լաւ գոց ընէր, որք մեծ գարկ կուտայ թէ խաղին և թէ իրեն յաջողութեան:

Տիկին Եւփարեանի մէջ ու է յաւաքի խնամքն չի նշմարուիր, իսկ զերբ գոյ ընելու սովորութիւն կարծես բնաւ չունի: Խաղերու ստանդարտը կարծես չի յարմարեցրել իր անյայտ արտասանութեան: ձեւերու ծիծաղելիութեան համար: Ի՛նչ մը աւելի ձիւ պէտք է, և և թէ ոչ լինովին, գոնէ մասամբ պիտի յաջուր:

Հագուստներու պակասը, առ մասին բնաւ հոգ չը տարուիր, աղտոտութիւնը, հնութիւնը միշտ աչքի կը գարնէ, որը խորհրդի կամ գերակատարներու գլխաւոր թերութիւններէն մէկն է: Միակ բոցստուութիւնը որ կը կազմէ, Տիկին Յակոբեանն է: որ միշտ նոր, մաքուր պզտակներով բնու կենդէ, ինչ որ կ'ապացուցանէ իր սէրը՝ գէպի արուեստը:

Իրազնեւուն անխնամութիւնը ամենուրեք քով ալ կը նշմարուի: Տեսած և՛ մեծին վրայ ծերեր՝ որոնք մեծանկ մորուքին հետ գլուխներն բարձրովն սեւ մազ կը կրեն, կամ ճերմակ մազի հետ սեւ պեղներ, պակասութիւններ՝ որոնք միջիւրէի թափաբանէր երկրասարգներու խորհրդի մէջ իսկ չի նշմարուիր:

Բնական զարդարանք բաւածը բնաւ գոյութիւն չունի «ՎԷՍԵԼՈ»ին քով:

Վերջապէս, շատարակութեան մը, ինչ թէ շատ գիտակից հասարակութեան մը առջեւ պիտի ելնենք՝ գաղափարը խտացած չէ ստակուն «ՎԷՍԵԼՈ» խումբի գերակատարներու ուղեղին մէջ:

Ահա՛ ՎԷՍԵԼՈ՞ն:

Աս կարծիքները կամ տեսութիւնները որ իմս ըլլալէ զատ, առաւել կամ նուազ տարբերութեամբ, քիչ թէ շատ գիտակից երկրասարգներու ալ տեսութիւնն է, չենք յուսար թէ և և է ներգործութիւն ընէ ՎԷՍԵԼՈ՞ին վրայ:

Եթէ ազգային տեսակէտը իրենց հասարակութիւն չունի, ինչ որ իրենց նստաւայրք մըն է, թող ընդհանրութեան օգուտը գոնէ կարեւորութիւն ունենայ իրենց առջեւ և առ շէնքը չի նկատ թող աշխատին:

Փայլք սեպոյն աւելի լաւ տեղիկութիւններ արձանագրելու առիթը պիտի ունենան: Ասի կարծում ունի ՎԷՍԵԼՈ՞ն ջանքերէն:

Ան այժմ պիտի սպասենք:

Յրանդ-Ժիրայր

ԹՂԹԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Թուածութ. 2 մայիս 1902

Վերջերս «Եւրոպայի» վերջին թիւերուն մէջ տեղեւորուեցաւ պատմական, Պ. Նեփոսի եւ Պ. Ս. Յ. Մանուկեանի գրական վէճը, կամ աւելի ձիւ հայտարարները, կարգաւոր գրքագր առիթը ունեցանք: Առաջինը, Պ. Նեփոսի, որ «Թղթակից» կոչուելու յաւակնուածութիւնը կուսնենայ, յայտնուեցաւ թէ թղթակցութեան ամենատարական կանոնները

և թղթակցի մը ամենավե՛տ պարտականութիւնները ճանչնալէ դեռ շատ եւ շատ հեռու է:

1901. «Եւրոպայի» 330 թիւին մէջ պարտեր ուրիշ աչքեւ աչք հակասութիւններու մէջտեղ, կրտէ. «Անուանական աղքատախնամ մը ունինք որ կը տեսնէ այս ամենը ու մարմարիներ ստանու թեւոր կ'անցիւրանայ. . . . Սակայն տեսէք. յարկելի ընթացիկ, կեանքի սէջ ինչպէս կ'ընեն զէպքերը իրենք կուզան կ'արմարեցնելու սով չնայ գիտացող բարաստի կրտէ. նոյն ամսուան «Եւրոպայի» 336 թիւին մէջ, միայն 11 օր յետոյ, կը հրատարակուի նոյն Սպ. ընդ. ութամեայ գործառնութեան վիճակագրոյցը, որմէ կը հետեւի թէ՛ ընդ. մուտքը «Գործառնութեան» փոխառութիւնով և այլն այլ հաստիներով մէկտեղ հասած ի 1647.90 Փրանքի եղք, 260.40 Փր. փոխադրութեան և հին պարտքի վճարուելէն յետոյ, դրամական օգուտի թիւն, փայտ. ամսուս եւն ընդամենը 1342.05 Փր. ուղ ընկերութիւնը օգնութեան հասած է չքաւորներուն: Մի պարտաւէր օգգային հաստատութիւն եւ բարձր ժամանակամիջոցի մը մէջ կուսնենայ զուտ հասոյթ 1537.50 Փր., 260 Փր. իր պարտքերուն կը վճարէ, 9.05 Փր. միայն գրեւոր ծախս կուսնենայ ե. 36 Փր. իր գաւնձարանին մէջ պահելով իր նպատակին կը ծառայեցնէ 1242.05 Փր. մենք աւելի ոչինչ պահանջելու իրաւունք ունինք աւելի իրաւ է, այս օգնութիւնը մեր անթիւ թշուառներուն աչքերէն հազիւ թէ արցունքի կաթիլ մը միայն ցամքեցնելու գորութիւնը ունի, բայց այդ չի հաստատուիր աղքատախնամի «անուանականութիւնը» այլ ժողովուրդի զթափութեան մակարդակին ստորութիւնը: Ինչ մը անդին, նոյն յոյուածին մէջ, Պ. Նեփոսի կրտէ. «Տիկնանց խնամակալութիւն մը ունէինք որ կ'արձ. ժամանակամիջոցի մը մէջ պատուաւոր գործունէութիւն մը ունեցաւ ինչպստ մանկապարտէզին. սակայն այսօր հեւաստի աղբիւրներէ կ'իմանանք որ կ'ազմայուժուներ է:»

Ուրոմելի «պրոբլեմ» Սիգ. Էրբէ եղեր, Տիկնանց խնամակալութիւնը միշտ օրս ալ կը պահէ իր գոյութիւնը և մակարդակը, դեռ երեկ վարդանանց ստեղծ ստիւթ սարքած էր հանդէս մը Ս. Մկրտչեան արակոն վարձարանի սրահին մէջ, Բայց, ներդրութիւն. . . գուցէ կ'ազմայուժուած և վերակազմուած է (.) Ամօթ է, Պ. Նեփոսի, թղթակցութիւն և սուտ. որչափ որ լրտք մէ պէտք է, հեռու մ'ան, ձեք քով այնչափ մտերմացած են որ մարմնացուսի մը բնոյթը կ'առնեն կամաց կամաց:

Սակայն ցաւալին միայն այս չէ. մեր կսկիծը կը սաստկանայ և ալ շենք կ'ընար լոսի, երբ կը տեսնենք թէ՛ պարտքը կարծաւոր գաղտնի մը յետոյ, կրկին կ'նկղմի իր զգուշի գերին մէջ ու ասով մէկտեղ գոնէ պարկեզութիւնը չունենար իր ծածկանունին տակը պուստած լուս մը նալու և զանազան սրճարաններու անկիւնները չի փքան ուլու իր թղթակցութիւններով:

Այժմ առաջ երթանք:

«Ամանորէն սկսեալ կրկին խաղամուրթեան ախտը բոյն գրաւ Հայկ. ընթերցարանին մէջ, բայց այս անգամ անոր գոհիւրը զպրոցական աշակերտները եղան. ամեն օր «ազգ.

զպրոցէն» ու կ'իմտարային խաղամուրթեան գաւազներին անութեան տակ, զորք զորք կը շարունակեան ինքու շուրջը. . . . (սեւ «Եւրոպայի» թիւ 397), Հայկական ընթերցարանի մէջ» «Եւրոպայի» գաղտնի (ձեռքի սխալմունք) պարտք մի քիչ վարը անգիտակցաբար կուզէ իր սխալը «ընթերցարանի կից սրահ» . . . ուրուն եկամուտը հաստատութեան գանձուն չի պատկանի. . . . բնեղով. զգուշանալու է այսպիսի հակասութիւններու մէջ ինչպէս: ձիւք է թէ կ'իմ նաղիտներէն յաճախողներ կան հոն, լայց ազգ. զպրոցէն. . . . օ՛, այդ քաղաքացի և մի հրէշտարի սուէ որ իր վրայ կը հրախիլ ամբողջ Ռուս. ձեռքի հասարակութեան նողկանքը: Այդ յոյուածը մը «թղթակցի» կաւարաէ մի «Իրիթարութեան» արժանի կէտով. որով կը հաղորդէ ժողովը մը երկրասարգներ, պիտի ներկայացնեն ամէ պահէ մէջ Պանքի գրութեան մը և հաստիթը պիտի յատկացուի Պետո՛ւ աշխատասիրութիւնները հրատարակելու գոյն: Միայն ազնիւ և նպատակը վե՛ն, քաջալերութիւն. . . . բայց երեւի այս անգամ ալ իրակաւութիւնը խարնց Պ. թղթակցի: Անցաւ մեծ պահքը. Պանքի գրութեան չը ներկայացուեցաւ և ներկայացուելու սոյ յոյս չիլայ որովհետեւ այդ «Երկրասարգները» արդէն յայտնած են Հայկ. ընթերցարանի վարչութեան ուր կը կատարուէին փորձերը) եղբւրքեր, թէ քրտակատարներ չեն գար եղեր. թէ ուժ չունին այդ գործը զյոխ հանելու. . . . է յուս. մեզք չէ՛ ազատութեան մարտիտո Պետո՛ւ անուան, մեզք չէ՛ «Եւրոպայի» էջերուն. թէ ոչ, այդ աղքատ նպատակը կը ինչ որ փաստուեցաւ եղբւրքերէն—պահ մը ժողովուրդի ու շարքութիւնը գրաւելու այն ալ Պետո՛ւ անուանով. . . .

Պ. Նեփոսի, նորէն իր վերջին գրութեան մէջ կը հարցնէ Պ. Յ. Յ. Միւն «Թէ ո՞րն է այն սշակերտը որ յուկայի սրճարաններ կը յաճախէ:» Մենք անհամբերութեամբ կը կ'անխենք Պ. Ս. Յ. Միւն կրտէ. Պ. Նեփոսին որ քակէ աչքերէն կապիւրը որպէս զի տեսնէ, իսկ եթէ այդ չընեն, հրապարակաւ «Եւրոպայի» մէջ հարցնելի տառք թող սրճարանապետներուն հարցնէ որպէս զի յետոյ կրկին շահնայ Սակայն լաւ չէ՛ր ըլլար որ Պ. Նեփոսի, իրեն «թղթակցից», հետաքրքրուէր այն «Երկրասարգական շրջանակներով» որոնցմէ ամեն պարագայի մէջ կ'իմտարային և ազգ. վարձարանի աշակերտներ միշտ բայձր են— որոնք ամեն տեսակէտով ինչպէս և փճարուած մօտ մարդիկ են և որոնց միակ զրաղժուրքն է—անգործ են—գինեւորութիւն, խաչազողութիւն, կրտ. ու սրճարաններու անկիւնները պոստախոսութիւններ: Այսչափ Պ. Նեփոսին առանձին, Գալով պ. Ս. Յ. Մանուկեանին, անուանալի է որ նստաւայրու չէ գիտած Սակայն երկուքն ալ իրենց յոյուածներուն մէջ վարակուած են այն համուրութեան, որը իր գաղտնակէտին հասած է սարկաւոզի Պոսեցի գրող «զէվզէկներուն» քով: «Եթէ ես. . . . զովի ու մեծարանէի. . . . անչուս կը լինէի. . . . Ձեզ կը խրատեմ որ կոտորէք և նետէք ձեք գրիչը. . . . կերեւի պարտք է բարեհաճեր գրութեան խրատուի. . . . ևս, որ իմ գրութիւնովս. . . . և և շատ մը ասոնց նման նախադատութիւններով կ'իմտար են երկու-

քին ալ յոյուածները: Ահա Պոլսոյ գրականութեան թափթիւրքները ցոյցանող հայեիները: պ. Ս. Յ. Միւն վերջացնէ իր յոյուածը «անութիւնը չէ՛ր ուզեր պատասխանելով, իսկոյն միտն ալ կը խիէ իր պատասխանին ծայրը «անութիւնը չէ՛ր ինչու կուզեմ պատասխանելու»: Պարտնէր, գոյ, երեւի, կը գրէք, որ լոկ բան մը գրուած եւ ձեր ստորագրութեամբ հրատարակուած ըլլայ: Ցուալի երեւոյթ: Այսպիսի գրութիւններու առաջ, որչափ տեղի ևն Եւրոպայի խօսքերը. բառեր, բառեր, բառեր: Այսչափ միտնուած բնագիտութիւնը քին ալ: (\*)

Ընթերցող

ԴԵՍԻՑ ԴԵՆԻՑ

Ի մրոզ կերպան յույուած Մարթինի իր հարաւ խային ժայթքումներուն գոհ կ'ընդունուէ զի ճակով կը փութայ անոնց մեծ ցորդներուն օգնութեան հասնելու թագակիրներ, պանքաներ, բնկերութիւններ—անհասանելի ունձ բեւի պէս գրամ կը խափեն Պրանսոյի գծարդ կ'զգի զրո՛ւրազը քնակալ օյնելու համար: Ազգային տախտի թիւնը, սնտար բերութիւնը, քէնն ու սխը մուցուած են. ու եւրպան, քարացած եւրպան արտակարգ գուլթով մը լեցուած գրամ կը գրկէ ի նպատակ այն թշուառներուն որոնք իրենց կտին մեծ, հասարակ Պրանսոյ մը ունին: Ու այդ ամենը տեղի կ'ունենայ առանց բարեկանտայի, առանց խնդրանքի:

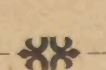
Տարիներ առաջ Հայաստանի մէջ տասնեակ հազարներով հայ տաներ քանդուեցան, հարիւր հազարներով մարդիկ զոհուեցան ու անօթի մնացին և եւրպան, այսօր արտակարգ գոլթով լեցուած եւրպան հազիւ կ'ըցաւ քանի մը հարիւր հազար Փրանք նետել խեղճ, և թէ ոչ լաւային, գոնէ մարդ գողանէն յոշոտուած հայերուն, և առ ալ անոնց հագին և սիրաւ ծախու առնելու գիտատրութեամբ:

Ձէ հայ բարեկամներ, եւրպայի զլթութիւնը անգամ շահու տեսակէտով է. սուտը մէջ հայերս վերջնապէս համոզուելու ենք:

Եւրպան մեզի բարեկամ գարչ ձեռու համար աշխատիք գորաւոր և միայն զօրաւոր ըլլալ:

Ի՛նչ

(\*) Ձեր անսխալութեան իրով կ'ընդունինք. ու «Եւրոպայի» ուղղութեան յարմար եղողները կը սըպագրենք:



Ա. 2 4

Մանուկ Տէր Մանուկեան 55-60 տարեկան սպիտակահեր վաճառական Օղջանց գիւղացի, աստիճանի վեր կ'ընկնային մեկնած է Ռուսաստանի Կրայի մարզի Կոնստանտնուպոլիս քաղաքը և անկից ի վեր անյայտ եղած է, իրմէ անդեկուծ թիւն ունեցողներէ կը խնդրուի հաղորդել Սոցիալական Մանուկ Յակոբեանին:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԲՐՈՆԻԿ

Ֆիլիպպի մէջ, փոքրիկ հանգստավայր մը, Ուշի թեթևաբարձր պաշտօնի սրահին մէջ, կառավարական շորք պաշտօնեաներու ձեռքովը կատարուել է «Կարմիր Խաչ» խմբակի հասնուած թիւնը:

Վառնայի մէջ շահեր են հետնեալ տոմսերը:

- 472 Մէկ գործ
- 469 Տղու ճերմակ գլխարկ
- 113 Տանթէլ
- 969 Տանթէլ նուրբ թելէ
- 974 Պլուզ կարմիր կերպասէ
- 953 Սուր մը
- 236 Մետաքսէ թուշկինակ մը
- 241 Մրախայի գլխանոց

— Թիֆլիսի մէջ յանձնախումբ մը կազմուել է համակրելի Ղազարոս Աղայեանի գրական գործունէութեան քառասնամեակը տօնելու համար:

— Իզմիրցի ծանօթ բառագէտ և թարգմանիչ Մեսրոպ Նուպրեան հիւանդ է:

ԱՐՏԱՔԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Ր Ո Ւ Ր Ք Ի Ա

Հալէպի թուրք ամբոխը ապստամբ է. որովհետեւ վախճան էին փաշան քաղաքացեալի հետ համաձայնելով հացին գինը բարձրացուցեր են: Ապստամբները ուզեր են խանութները թալանել բայց զօրքերու հրամանատար Ալի փաշան միջամտել և ամբոխը ցրուել է:

— Լուր կը պտտի թէ Եմէնի վախճան Սանաթը պաշարող ապստամբներէն խուսափելու համար ուղտապանի զգեստներուն մէջ ծպտուելով հոտէյա անցեր է:

Չորաբաժնի իրամանատար Նազըմ փաշան, որ իբր փոստ փաշայի մեղսակից կը մեղադրուէր, աստիճաններէն զրկուել և վեց տարուան աքսորի դատապարտուել է: Կարող և յարցուած զօրավար մըն էր փաշան:

— Բարձ. Գուռը Միացեալ Նահանգներուն Երուսաղեմի գաւառին մէջ հնազիտական ուսումնարանը բանալու արտօնութիւնը չէ ուներ:

— Գերմանիան ալ կուզէր հող գնել Ամասիոյ մէջ. բայց նոյն պէս մերժուած է:

— Պուրկարական սահմանազրուի Սիւրիոյ գիւղերը թուրք և պուրկար զինուորներէ բերելու անգամ ընդհարում ունեցեր են: Թուրք զինուորներէն մէկ քանի հոգի սպանուել է:

— Կառավարութիւնը զօրք վրկած է դէպի աւստրիական և Կարտաղի սահմանազրուիները. այդ միջոցները ձեռք առնուած են, որովհետեւ Պուրկար մէջ իմացուած է թէ Աւստրիան և Իտալիան սահմանազրուիներուն վերայ իրենց զօրքերուն թիւր շատ ցուցեր են: Իսկ Իտալիան, Սկուտարի կողմէն ալ 2000 զարկալ տեաններ պիտի գան ելեր:

Ռ Ո Ւ Ս Ի Ա

Թուրքիոյ առաջնութիւնը բուրձրին վերահաստատուած է:

Գերմանական թերթերը կը հաղորդեն որ Թուրքոյ Չարին, կայսերական տան անդամներին միոյն միջոցաւ, մասնաւոր նամակ մը գրած է. խնդրելով եւ բացատրելով որ Չարը միայն կրնայ գլխաւորներուն վիճակը բարելաւել, և երկիրը գալիք փոթորիկներէ ազատել:

Չարը Թուրքոյի նամակին մէջ շեշտուած քանի մը կէտերուն ճշմարիտ ըլլալը ընդունել է:

— Պաքոյի մէջ մայիս մէկին, հայոց եկեղեցիի գլխաւոր գրասենեակ մեծ հրապարակին վրայ քանի մը հարիւր բանուորներ կարմիր դրոշակ բարձրացուցած հակահառապարակայն ցոյց մը ըրին: Աստիճանութիւնը քաղաքներու օգնութեամբ խաղաղութիւնը վերահաստատել է քաղաքին մէջ:

— Մաքսիմ Կորբելյ հռչակաւոր երիտասարդ գրագէտին առողջութիւնն ալ վերահաստատուել է:

Ֆ Ր Ա Ն Ս Ա

Նախագահ Լուպէ մեկներ է Ռուսիա, արտաքին գործոց նախարարին հետ միասին:

— Մարթինիքի աղետին համար բացուած հանգանակութիւնը Խարիզի մէջ մէկ միլիոն ֆրանքէն արգէն անցած է:

— Անհրաժեշտ կը նկատուի Մարթինիք կողմէն բոլորովին պարպել, որովհետեւ ամբողջովին վտանգի տակ է:

Ամերիկայի բոլոր գիտական ընկերութիւնները արշաւախումբեր կազմեր են Մարթինիքին համար: Նիւ Եորքէն հարիւրաւոր անձեր կերթան արկա-

ծին վայրը: — Անգլիան ուրիշ կողմերու մէջ ալ հրաբուխային մայրամտներ տեղի ունեցեր են:

Ս Մ Ե Ր Ի Կ Ա

Միսս Սթոն որ ընկերութեան մը խոստացած էր գրամով իր արկածները պատմել, այժմ նոյն ընկերութեան կողմէ գատի և թարկուած է, որովհետեւ իր պատմելիքները մասնաւոր ժողովի մը մէջ խոսած է:

Ս Պ Ա Ն Ի Ա

Մատրիտի լրագրիչները կը հաղորդեն որ անիշխանական պաշտօնութեան մը հետքերը գտնուել են:

Գտնուել են նաեւ Գրուսթեր որոնք զրկուած են զինուորական աշխատանոցը քննուելու համար:

Կ Ր Է Տ Է

Յոյն թերթերը կը հաղորդեն որ Իշխան Էօրկիսս պաշտօնէն պիտի արձակէ կղզիին արտաքին գործոց նախարարը, որովհետեւ վերջինս ընդհարում ունեցեր է սուլական հրապարակին հետ: Իշխանին միջամտութիւնը կողմին վարչութիւնը ազատել է անախորժ բարդութիւններէ:

Յ Ա Յ Տ Ա Ր Ա Ր Ո Ւ Թ Ի Ի Ն

— ԲԱԲԿԷՆ ՍԻՆԻՆ, ընթերցարանի մէջ կը ծախուի Ատոմ Եարճանեանի «Իրազմանքներ» ի նպատակ հայ Ուսանողական Միութեան:

Գինն է 1 լէֆ արծաթ: Կր ծախուի նաեւ «Վարկի Ազատութեան ձեռագրահիւն»:

Գինն է 90 սանթիմ

Վառնա

ԽՄԲԱԿՐՈՒԹԻՒՆ. «ՆԱՐԺՈՒՄ»

Կը տպագրուին ամէն լեզուէ այցեւորման, հասցէտուտ, նամակագրութիւն, հարսանեկան հրաւիրագիր, մահազգ:

Գինները յոյժ գլխաւորապէս ի Ռուրիչ քաղաքներէ եկած յանձնարարութիւններ ճշգրութեամբ և փութով կը կատարուին:

Ա. Ն. Չ. Ա. Ր. Ա. Ր. Ո. Ր. Ի. Ն. Ե. Ր. Կ. Ա. Ն. Ի. Ն.

ԵՐԻՐՈՊԱՅԻ ՀԱՅ ՈՒՍ. ՄԻՈՒԹԻՒՆ Եւրոպայի Հայ. Ուս Միութեան նամակ ուղարկելու եւ առհասարակ ամէն տեսակ գիտութիւնները համար

պէտք է գիտել հետեւեալ հասցէով Իւնիոն Տէ Զ'էյիսիսիւս Աւս. Լ'Եօրոք Ելի սը Լ'էօլ սը Շիլի 2 Սուխ Ժընէվ Կարգադիւր Յանձնաժողով

ՆՈՒԹՅՈՒՆ ԵՐԿԵՐ

Ֆիլիպպի Հայկ. Երգեցիկ խումբը պատրաստ ունի հետեւեալ քառաձայն երգերը:

«Մեր Հայրենիք», «Մայր Արագսի» և «Զիմպլիսին Փաթէն կիտամ», «Լեւոն ամպերը», (Կարա Մուրզա), «Իմարտ—բաւ է որբան», «Վրէժ—թող կորնչին» մէկական երես 15 սանթիմ:

«Արք Հայկազունք», «Ես լրսեցի մի անուշ ձայն», և «Օյնազան»—ժողովրդական պարերգ (Կարա Մուրզա) երկու քական երես 30 սանթիմ:

«Ռազմերգ—Հայ եղբայրները» 3 երես 45 սանթիմ:

«Ինչպէք տեսէք ս'իլ է կերել զէժ» և «Լեփօ լէ լէ»—ժողովրդական պարերգ (Կարա Մուրզա) «Կախաղան»—բերին աթոռ և լաւ 4ական երես 60 սանթիմ:

Արտասահմանի համար մէկ երեսը 20 սանթիմ:

Ֆիլիպպի Հայկ. Երգ.—բուս. Խուր

Հասցէ Յակոբ Սըվաճեան (Ֆիլիպպի)

L'EUROPEEN

Շարաթաթերթ քաղաքական, միջազգային իրաւունքի, բնկերական հարցերու, գրական եւ դեղարուեստական:

Տարեկան 15 ֆր. Վեցամսեայ 8 ֆր.

Հասցէ 24 rue Dauphine Paris VI

Դրանը կանխիկ ՍԻՄՕՆ ՆԱՀԱՊԵՏ և Ընկ. Ս. Ժիով. Գրիսուզովո 5715 (Իտալիա) Վէնէտիկ

Իտալիա. — Կը փութուի յայտնելու ազնիւ ազգայնոց որ իմաստը պիտի հրատարակենք նաեւ սեծագիր լուսատիպ, առաջնակարգ եւ ամենատեսաբարձրական պատկեր մը, որ կը ներկայացնէ հռչակաւոր ազգային գործիչներու ժողով մը: Նոյն պատկերին լուսատիպ քարտերն եւս կը պատրաստենք:

ОТГОВОРНИКЪ

Мурадъ-Ераносянъ

Печ. Взаимность — Варна